

Belgique-België
P.P.
1180 Bruxelles 18
1/7865



Trimestriel

BLOC - NOTES

Bulletin
de
l'Association
Professionnelle
des
Bibliothécaires et
Documentalistes

LEFFEBVRE Laurence
rue Van Wymeersch, 18
6032 MONT-S-MARCHIENNE



N° 136
4^e trimestre 2000

Editeur responsable : E. D'Hayère - Avenue Den Doorn 7, 1180 Bruxelles

Donne du
volume
à ta vie

A fonds les pages !

Sommaire

Editorial	p. 3
25 ^e anniversaire	p. 5
L'A.P.B.D. en mouvement <i>Dépliant conjoint A.P.B.D. / V.V.B.A.D.</i>	p. 17
Droit de réponse	p. 18
On nous prie d'annoncer ... <i>Veille technologique</i>	p. 19
Offres d'emploi	p. 22

Bibliothèques publiques en danger !

Certes, il ne serait pas juste de noircir le tableau et de déclarer, sans nuance, que rien ne va plus en matière de lecture publique (notre activité quotidienne nous permet de témoigner, en particulier, du dynamisme des bibliothécaires et des améliorations vraiment significatives de nos services pour ne citer que ces deux exemples).

Il n'en reste pas moins que des dangers réels se profilent à l'horizon. Évoquons tout d'abord, pour mémoire, les déclarations gouvernementales qui ne prévoient pas de politiques nouvelles avant... (la date varie au fil des jours, des vérifications budgétaires et/ou des analyses de textes).

Dans l'immédiat, nous voyons quatre menaces précises :

Le prix fixe du livre dont on nous dit qu'il doit permettre aux libraires de survivre, voire de retrouver un nouvel élan, mais qui, dans les faits, va réduire la puissance d'achat de nos bibliothèques de 10, 15, 20%.

La taxe de prêt qui sera, sans doute, malgré les décisions de nos responsables communautaires et compte tenu de la pression des sociétés des droits d'auteurs, décidée et qui constituera un frein à la politique d'expansion du lectorat de nos institutions.

L'hypothétique renouvellement des accords avec Belgacom en matière de liaison Internet. Sommes-nous certains que les mêmes facilités seront automatiquement renouvelées, et quid alors du service que nous avons commencé à offrir à nos lecteurs ?

L'absence de politique en matière d'élague. Faute de moyens financiers, faute de voir la Bibliothèque Royale remplir un rôle à cet égard (certains nous parlerons de bien d'autres dangers pour cette institution qui ne serait plus en mesure de gérer le dépôt légal), des livres élagués (obligatoirement) vont naturellement disparaître que ce soit par vente, moisissures, humidité, poussières, etc. Cette situation constitue un véritable crime culturel (faudra-t-il donc faire reconnaître, par l'UNESCO, nos collections comme patrimoine mondial !)

Bref, si nous ne sommes pas vigilants et organisés dans nos réactions, nous allons au devant de graves déconvenues.

L'Association Professionnelle des Bibliothécaires et Documentalistes, forte de ses 300 membres, se devra, avec votre accord, de veiller à ne pas laisser détricoter le travail déjà effectué.

Jean-Claude Tréfois,
président



25^e anniversaire

Le 17 septembre dernier, nous fêtions, à La Louvière, notre 25^e anniversaire.

Ceux qui ont participé à cette journée ont bien voulu dire que tout s'était déroulé de manière agréable.

La revue *Lectures* consacre un dossier spécial à cet événement. Merci à ses rédacteurs de nous ouvrir leurs colonnes.

Nous ne reprendrons ici que l'article de Jean-François Gilmont et Marie-Blanche Delattre consacré à une période de notre association (l'article ne paraissant qu'incomplètement dans *Lectures*) quelques photos et quelques caricatures de Serdu.

Jean-Claude Tréfois,
président

Des nouveaux slogans pour la lecture

Vous aimez lire ? Faites le savoir !

Participez au concours de slogans de l'Association Professionnelle des Bibliothécaires et Documentalistes. Apportez votre pierre à la promotion du livre, de la lecture et des bibliothèques.

Ces quelques mots publiés dans la presse par l'APBD à l'occasion de son 25^e anniversaire (ainsi peut être que les montants alléchants promis aux deux lauréats...) ont suffi à déclencher les passions et à faire fourmiller les imaginations !

Pas moins de 1043 slogans destinés à « faire lire » sont ainsi parvenus au secrétariat de notre association.

Après une longue délibération, le jury a choisi de récompenser :

M^{me} Agatine Balsamo de Dour pour son slogan

Donne du volume à ta vie !

M. Jérôme Crahay de Kain pour son slogan

A fond les pages !

Bravo à eux deux et à tous les autres qui ont pris leur plume en faveur de la lecture !

Pascale Vanderpère

25^e anniversaire (encore)

Au service des bibliothécaires et des documentalistes

Souvenirs croisés

C'est au sein du Conseil d'administration de l'APBD que nous nous sommes rencontrés, plus particulièrement dans la Section « Bibliothèques scientifiques et documentation » où nous avons mis en œuvre un certain nombre d'activités. Leur évocation ne relève pas du genre « souvenirs d'anciens combattants » mais retrace simplement quelques étapes de ce qui a été souvent une aventure, toujours un engagement et par dessus-tout une amitié.

Le « Bilan d'une décennie »

Les premiers jalons de l'histoire de l'APBD sont consignés dans un ouvrage dont nous avons assuré l'édition. Au début de l'année 1985, le Conseil d'Administration de l'APBD décide de célébrer le 10^e anniversaire de l'Association par un volume collectif. Tout à la fois livre anniversaire, bilan bibliothéconomique et réflexion sur le futur de la lecture, le *Bilan d'une décennie : les bibliothèques et la documentation en Belgique romane (1975-1985)* a bénéficié de la collaboration des principales forces vives du monde de la lecture et offre, grâce au talent d'un jeune graphiste, un livre attrayant ponctué de clins d'œil et de dessins humoristiques.

Inutile de s'appesantir ici sur les aspects plus « scientifiques » d'une aventure extrêmement amusante. L'élaboration du plan d'ensemble s'est constituée assez facilement. Peu d'auteurs nous ont fait faux bond. Comme c'est souvent le cas pour les ouvrages collectifs, les délais rêvés n'ont pas été respectés. C'est pourquoi la première échéance pour la remise de copies fixée à la fin de décembre 1985 est plusieurs fois postposée. L'ouvrage finit par sortir de presses en novembre 1986.

D'autres aspects plus amusants et moins connus méritent quelques mots. Tout d'abord la mise en page complètement farfelue d'un ouvrage « sérieux ». Des dessins humoristiques d'un style très personnel émaillent les textes et égayent les pages imprimées sur deux colonnes dans un austère caractère times. Il en est ainsi jusqu'à la page 63. Pour le *Bilan bibliographique* qui suit, quart de tour : impression à l'italienne avec trois colonnes. La surprise est complète au moment de découvrir sous le rabat de la couverture un « journal » de huit pages. Très doctement, nous expliquons dans la

préface qu'un livre monolithique « eut été inadéquat » pour « exprimer la puissance des forces centrifuges qui travaillent le monde des bibliothèques » ! Comme quoi, il est possible de tout justifier.

La présentation doit énormément au graphiste Christian Staquet. Je l'ai repéré [MBD] à l'occasion de collaborations avec le Musée de Mariemont. Le travail en sa compagnie n'est jamais triste. Toutes les suggestions sont accueillies favorablement, comme celle d'illustrer chaque article d'un titre littéraire. Ma fille Anne [JFG] est alors contrainte, pour ses études de romane, de mémoriser une série de titres littéraires. Il y a là un vivier où la pêche est aisée. Nous n'avons pas donné suite à l'idée d'accorder un prix au premier qui aurait identifié les noms d'auteur...

De cette mise en page, l'on glisse tout naturellement aux conditions de fabrication. La recherche d'un financement dans la publicité a constitué une expérience très significative des rapports humains. Aucune demande de publicité envoyée par lettre n'a reçu de réponse. Les résultats obtenus le sont uniquement par des contacts personnels, en particulier téléphoniques. A deux, nous sommes arrivés à réunir plus de 100 000 francs !

L'ouvrage ne passe pas inaperçu puisqu'il est couronné en 1987 du prix des Bibliothèques Publiques, prix remis en septembre 1988 par Valmy Féaux alors Ministre-Président de la Communauté française lors d'une cérémonie à la Bibliothèque de Nivelles.

Cet événement est commémoré par un voyage auquel sont invités tous les auteurs du *Bilan* avec la Normandie comme destination, plus exactement Caen et Bayeux. A Caen, nous avons visité la Bibliothèque Municipale sous la houlette d'un ami aujourd'hui décédé Alain Girard. C'est une découverte étonnante d'une bibliothèque pleine de vie, englobant toutes les missions de ce genre d'institution. A Bayeux, nous avons admiré la célèbre tapisserie de la Reine Mathilde dans sa nouvelle présentation muséographique.

Nous avons aussi été accueillis dans l'émission radio *Point de mire* de Gérard Valet peu avant Pâques 1987. A cet égard, deux souvenirs. Jean-Jacques Schellens ayant préparé le terrain auprès de Gérard Valet, il fallait obtenir la fixation d'une date pour l'émission. Le présentateur contacté par téléphone répond : « Oui, je me souviens d'un livre sur les bibliothèques ou plutôt de deux, l'un bon et l'autre mauvais. » Il a suffi d'affirmer « Le nôtre, c'est le bon », pour obtenir le passage sur antenne.

L'émission nous réserve quelques embûches. Gérard Valet a pour doctrine de ne pas préparer ses émissions et de réagir sur le vif. Il voit le livre et sa couverture de style bande dessinée. Le voilà parti dans une discussion sur ce genre littéraire... tout à fait étrangère à notre propos. Le remettre sur le sujet de notre volume n'a pas été facile. Mais l'heure s'est passée très agréablement.

Les Journées d'études « Documentation scientifique et lecture publique »

Le programme que l'APBD a mis en œuvre durant ces années comporte plusieurs volets. Un des maillons essentiels est formé de journées d'étude mises sous le label « Documentation scientifique et lecture publique ». Chacune d'entre elles constitue une étape dans la formation d'un corps de bibliothécaires plus proche des réalités actuelles.

1. L'informatique et la lecture : Louvain-la-Neuve, 13 et 14 mars 1981

Les premières journées d'étude relèvent plutôt de la préhistoire. Je suis [JFG] alors Président de la section française de l'Association des Archivistes et Bibliothécaires de Belgique (AABB) qui est en train de se « communautariser » avant de se dissoudre en 1983. Rêvant à un regroupement des multiples associations de bibliothécaires et de documentalistes de notre Communauté, j'invite en mars 1980 leurs divers présidents à une action ponctuelle commune. Jean Charlier pour l'ANBEF et Marc Lefèvre pour l'APBD répondent avec enthousiasme à la proposition. Le FNRS, en acceptant la création d'un « groupe de contact » sous l'intitulé *Documentation scientifique et lecture publique* marque son intérêt pour la démarche. Les deux journées qui rassemblent une centaine de participants se déroulent à Louvain-la-Neuve avec un appareil certain. Allocutions d'ouverture du recteur Édouard Massaux et du Directeur général au Ministère de la Communauté française André Van Aelbrouck. Le directeur du CLPCF, André Cordewiener qui disparaît quelques mois plus tard figure parmi les intervenants. Jacques Lanotte secrétaire général adjoint de l'Université du Travail à Charleroi tire les conclusions tandis que le Conseiller-Chef du Service de la lecture publique ajoute une postface à la publication des actes.

L'objectif de ces journées est précis : dresser le constat de la situation du moment sans vouloir anticiper sur des plans de développement et de rationalisation, ni même sur des recommandations. La réunion entraîne cependant la création d'une commission informatique au sein du CLPCF.

Les interventions sont publiées dans le *Cahier JEB* n° 2 de 1981. Il est intéressant de souligner que quelques-uns des fidèles collaborateurs des réunions ultérieures sont déjà là, en premier lieu André Canonne qui prend bientôt la succession d'André Cordewiener. Dès qu'il s'agit d'informatique, nous reverrons (je les cite dans l'ordre de leur intervention) Louis d'Arras, Marinette Dewez, Michel Dorban et Maryse Jaspers.

Comme le souligne René Goffinet, c'est une première de réunir les documentalistes et bibliothécaires de tous niveaux et de toutes idéologies. Même si les contacts ne sont pas encore très nombreux et souvent prudents, ils existent.

Quant aux retombées du colloque sur les pratiques quotidiennes dans les bibliothèques, elles sont décrites plus loin à l'occasion de la cinquième journée d'études.

2. Vers une nouvelle politique de prêts entre bibliothèques : Nivelles, 25 nov. 1983

Avec cette deuxième Journée d'études, notre collaboration se met en route. L'équipe que nous formons à deux est bien soudée au point qu'il devient difficile de préciser qui fait quoi.

Le thème choisi de cette nouvelle réunion est le prêt inter-bibliothèques, ses sources et son réseau d'information aux plans national et international. Le titre retenu marque le mouvement : « Vers une nouvelle politique... ».

Le but est d'étudier les possibilités de relais entre le secteur universitaire et le secteur public dans la perspective du réseau souhaité par le décret et de faciliter le prêt par le recensement et la localisation des documents.

La réunion présente les caractéristiques de la précédente : organisation conjointe de plusieurs associations et appui du CLPCF et du FNRS. Elle mélange des bibliothécaires et des documentalistes d'horizons différents : bibliothèques publiques, bibliothèques universitaires, centres de documentation de l'industrie. Elle se préoccupe de la situation en Communauté française sans doute, mais elle cherche aussi à connaître les solutions apportées dans les pays voisins.

Le franc succès que la réunion rencontre avec ses 180 participants prouve que l'initiative répond à un besoin.

Les interventions sont présentées dans *Bloc-Notes*, n° 26 de 1983. Le n° 13 de *Lectures* de 1983 donne un écho à l'événement qui ne fut pas sans suite.

L'après-colloque

Sous la pression des participants, le Conseil d'Administration de l'APBD organise quatre groupes de travail répartis sur base régionale : Bruxelles-Brabant wallon, Hainaut, Namur-Luxembourg et Liège. De nombreux bibliothécaires participent aux réunions préliminaires de janvier et février 1983.

Des sous-groupes sont alors constitués par thème, tel que les catalogues collectifs, les modalités de prêt, les répertoires d'institution, etc. Le compte rendu de ces réunions est publié dans le *Bloc-Notes* n° 29 de 1983.

Malgré la bonne volonté de certains membres, peu de groupes poursuivent la tâche acceptée. On touche là une des limites structurelles de tout mouvement associatif basé sur le bénévolat de personnes lourdement engagées dans leur profession. Ce travail n'est cependant pas inutile puisqu'il aboutit à une troisième journée d'étude.

3. Les exigences d'une nouvelle politique de prêts entre bibliothèques : Morlanwelz, 5 avril 1984

Organisée au Musée de Mariemont, la troisième journée d'études fait la synthèse des travaux de la deuxième journée et de l'après-colloque. Il est surtout question de tenter un bilan sous forme de motion. La parole est d'abord donnée aux divers rapporteurs pour évoquer tous les aspects du problème et les solutions déjà envisagées. Le projet de motion, préparé par un groupe restreint, est largement discuté pour aboutir à un texte qui insiste avant tout sur la collaboration entre les divers réseaux et sur l'uniformisation des procédures.

Cette journée réunit une centaine de participants. Le texte de la motion paraît dans le n° 32 de *Bloc-Notes* et dans le n° 19 de *Lectures*.



4. Les fichiers d'autorité « Auteurs » : Charleroi, 24 oct. 1985

Une nouvelle philosophie se fait jour avec la quatrième journée d'étude. Nous avons senti le besoin d'un certain recentrement de notre action en la focalisant sur des problèmes qui demandent des solutions techniques à élaborer dans des groupes plus restreints. Pour cette journée, la salle René Thône de l'Université du Travail de Charleroi accueille une quarantaine de bibliothécaires.

La matinée est consacrée à l'analyse des dimensions techniques du problème avec un examen des fichiers d'autorité existants, des problèmes posés par leur constitution et les pièges du classement alphabétique. Les trois communications de la matinée sont reprises dans *Archives et bibliothèques de Belgique* de 1988 (n° 1-2 du t. 59).

L'après-midi entend débusquer un certain nombre d'enjeux qui se cachent derrière les problèmes techniques : l'individualisme du bibliothécaire, les particularités de la langue française, les contraintes de l'informatique en général et celles des imprimantes en particulier.

Les discussions qui animent la journée aboutissent à un curieux mélange d'optimisme et de désillusion : « Ces avis divergents prouvent que le problème est bien réel, mais que la question n'est pas encore mûre ».

Le résumé de toutes les interventions se trouve dans le n° 39 de *Bloc-Notes* et quelques indications dans le n° 28 de *Lectures*.

5. Les formats d'échange des notices catalographiques : Namur, 21 nov. 1986

L'informatisation de la gestion des bibliothèques est une des préoccupations principales de ces années quatre-vingts. Les premières journées d'étude l'indiquent déjà. Le thème revient au premier plan avec les journées sur le prêt entre bibliothèques. La question des fichiers d'autorité « Auteurs » est aussi connexe à ce thème.

En fait, dans la foulée des premières journées, la section « Bibliothèques scientifiques et documentation » de l'APBD crée en décembre 1982 un « Groupe informatique » dans lequel se retrouvent des bibliothécaires de la lecture publique et d'institutions scientifiques et universitaires, au total seize bibliothécaires. Parmi ceux-ci, les plus actifs sont certainement, outre le Président Louis d'Arras, Marinette Dewez et Maryse Jaspers.

Au terme de huit réunions tenues de décembre 1982 à septembre 1983 et de tests concrets, le Groupe aboutit à la rédaction d'un fascicule sur *Le format d'échange des notices catalographiques (monographies)* publié par le CLPCF en 1986.

Les propositions formulées dans cette publication forment l'objet de la cinquième journée d'études tenue à Namur dans les locaux du Centre namurois des Arts et Métiers. Ce thème bien austère n'attire pas moins une centaine de participants.

La réunion propose quatre interventions : une introduction sur le sujet « informatique et bibliothèques », une présentation des formats d'échange, les conditions d'élaboration du format proposé et la compatibilité entre ce format et les règles édictées par le CLPCF. Le résumé de ces interventions se trouve dans le n° 45 de *Bloc-Notes*.

6. Désherber en bibliothèque : Namur, 20 oct. 1989

La série des journées d'études que nous évoquons dans ces souvenirs se termine par une réunion autour de l'élimination des ouvrages devenus obsolètes.

Le projet de ce colloque a germé à la lecture du dossier que la Bibliothèque Publique d'Information Georges Pompidou consacre à ce thème en 1986. Les deux auteur(e)s du dossier, Claudine Lieber et Françoise Gaudet, sont d'ailleurs invitées à Namur pour ouvrir les débats. L'APBD a mené une enquête sur le sujet pour mieux connaître les pratiques en Communauté française.

Lorsqu'on parcourt les actes du colloque, l'exposé d'André Canonne sur une banque de retraits en Communauté française frappe par la clarté du projet. Las ! La proposition de 1989 ne connaît toujours pas le moindre début de réalisation.

Une table ronde de douze personnes termine cette journée fort animée. Les actes complets sont publiés dans une petite publication réalisée par l'APBD en 1991.

Les stages

Les larges réunions que constituent les journées d'étude apportent une information et invitent à la réflexion sur le métier. D'autres besoins reçoivent un début de solution avec des stages. Là, c'est une formation plus pratique qui est offerte aux membres de l'APBD.

« Microbib »

L'évolution de la micro-informatique et ses nombreux atouts pour les petites et moyennes bibliothèques nous amènent à constituer un groupe « Microbib ». Mis en place après la journée de Namur de 1986, sa première réunion se déroule le 16 février 1987. Ce groupe fait apparaître l'utilité d'une formation plus technique.

Des stages d'initiation à la micro-informatique sont organisés avec l'appui de l'ONEm de Nivelles. Il s'agit de deux modules de 32 h. répartis chacun en quatre journées de 8 h. Les séances organisées en février et mars 1988 rencontrent un franc succès. Rien d'étonnant lorsqu'on réussit à attirer parmi les formateurs un pédagogue aussi amusant et efficace qu'un Jean-Pierre Mitsch.

Questionnaire

à renvoyer pour le 4 janvier 2001

*L'A.P.B.D. vous présente
ses meilleurs vœux
pour l'année nouvelle*

Cher(e) Collègue,

L'APBD prépare son programme 2001.

Nous avons besoin de connaître vos souhaits en la matière. Vous voudrez bien trouver ci-après une série de propositions.

Voulez vous en pointer 5 en indiquant un ordre de priorité et me renvoyer le document **avant le 4 janvier**

(Jean-Claude Tréfois - APBD, Av. Rêve d'Or , 30 à 7100 La Louvière, ou fax : 064 / 21 28 50)

Votre avis est extrêmement important pour nous.

Liste des propositions d'activités :

- L'analyse du non-public des bibliothèques
- Les bibliothèques spéciales
- Internet dans les bibliothèques :
 - les moteurs de recherche documentaire
 - les problèmes liés au tarif, au règlement, à la sécurité, à la protection des ordinateurs et de leurs contenus
 - le dépouillement des sites
 - l'évaluation des sites
 - préparer le terrain pour les lecteurs (donc créer par exemple une page de démarrage avec des liens par catégories)
- Internet deux ans après : le bilan
- Présentation de différents logiciels de bibliothèque et comparaison
- 4. • Les manuels scolaires en bibliothèques publiques
 - Les romans publiés exclusivement sur Internet
 - L'avenir de la lecture publique et l'impact du droit de prêt

- Rien de nouveau sous le soleil du décret ?
- Rumeur sur la diminution de l'emploi de la CDU au profit du Rameau ou des pictogrammes
- La visioconférence : quid en bibliothèques publiques ?
- 5. • Le problème du regroupement des éditeurs, notamment dans la production jeunesse (inviter des éditeurs)
- Construction et aménagement des bibliothèques, notamment avec l'intégration des nouveaux médias (inviter des architectes et architectes d'intérieur)
- Rencontre avec une association de bibliothécaires francophones à l'étranger
- Visites de bibliothèques en Belgique et à l'étranger
- Sélection thématique sur différentes classes de la CDU et sur les CD-roms
- 1. • Découvrir en jouant les fonctions d'une bibliothèque
 - La gestion électronique des documents (visites de salons, formations, démonstrations par des fournisseurs de logiciels)
- 2. • Littérature et documentaires pour adolescents
 - Initiation ou conférence-débat à propos de l'usage des tableaux de bord en bibliothèques publiques
 - Le fonctionnement des centrales d'achats (visite en Flandre ou en Hollande)
 - Les CD-roms : choix et gestion
 - Les règlements d'ordre intérieur
 - Les remarques à propos des assurances en cas d'accident dans la bibliothèque, de vol...
- 3. • La problématique des ludothèque (rencontre, échanges d'expérience, jeux de langage en bibliothèque)
- La motivation et la satisfaction au travail des bibliothécaires, les aspects sociologiques et psychologiques

- La sociologie de la lecture publique, étude des divers publics et du lectorat en général
- La gestion du temps en bibliothèques (procrastination)
- La gestion des ressources humaines (motivation du personnel)
- L'élagage
- Les salles de lecture des petites bibliothèques locales : voir si une collaboration et une complémentarité est possible ou si chacun doit tout acheter
- Autres suggestions



Des stages similaires sont organisés en 1989 à Liège à l'Institut provincial d'enseignement et de promotion sociale et en 1990 à Namur aux Facultés Notre-Dame de la Paix et à Bruxelles à l'École des bibliothécaires de la rue de l'Abbaye.

Les CD-Rom à la loupe

L'idée de stages est reprise par nos successeurs. Deux journées d'initiation aux CD-Rom sont organisées en décembre 1994 sous la direction du nouveau Président de la Section « Bibliothèques scientifiques », Gérard Servais.

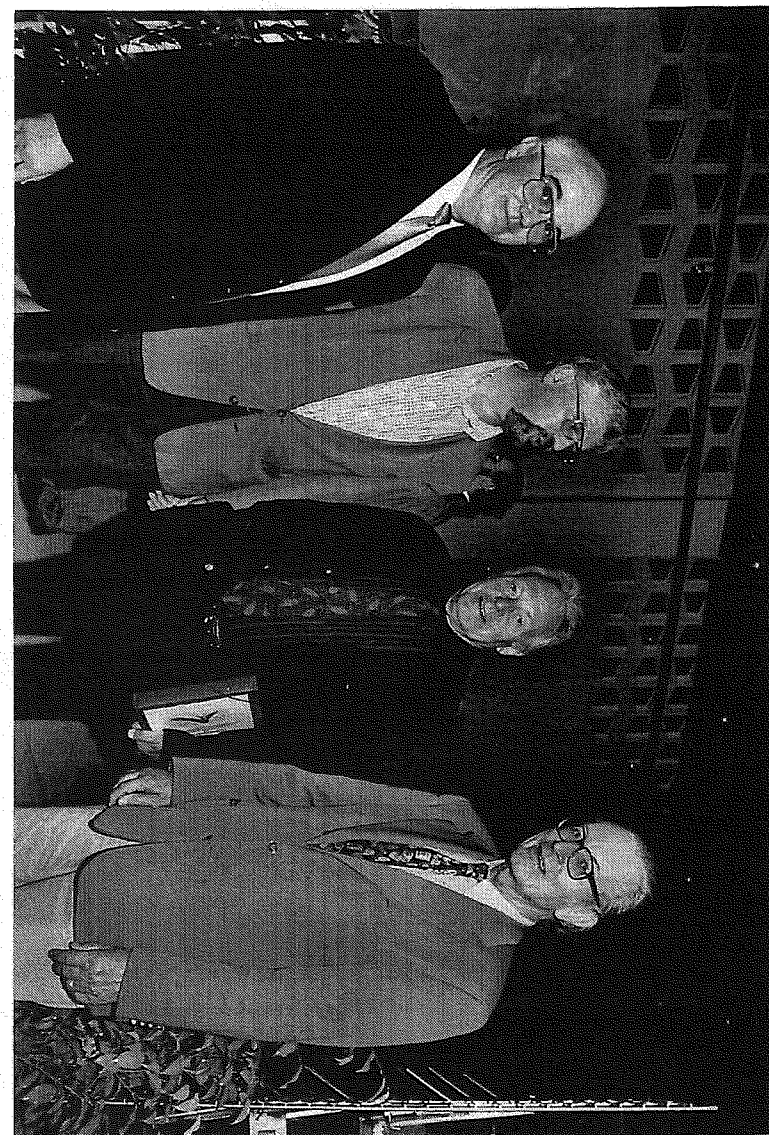
Voyages d'étude

Tout à la fois moyens de découvertes, d'ouverture et de convivialité, les voyages d'étude ont sans doute été trop peu nombreux. Les charges de leur organisation et la difficulté de bien cibler les programmes en sont peut-être la cause. Quoi qu'il en soit les deux excursions proposées aux membres de l'APBD durant les années évoquées sont chacune une réussite.

À l'automne 1988, un premier voyage d'un jour se déroule vers Paris avec pour objectif la visite de deux institutions à la pointe de l'actualité et de l'avant-garde : la Médiathèque de la Cité des Sciences et de l'Industrie à la Villette et la bibliothèque de l'Institut du Monde arabe étonnamment installée dans la très belle architecture de Jean Nouvel. Les conceptions extrêmement novatrices de ces deux bibliothèques intéressent vivement les participants qui apprécient également la richesse d'informations recueillies au cours des visites et des entretiens menés avec nos collègues français. Pour répondre aux nombreuses demandes, un deuxième voyage similaire au précédent est reprogrammé en mars 1989.

Une journée d'étude organisée à la Maison de la Culture de Tournai le 17 mai 1990, à l'initiative du CLPCF, est l'occasion pour de nombreux bibliothécaires d'entendre un exposé de Brigitte Richter, directrice de la Médiathèque Louis Aragon du Mans. L'intérêt de cette communication est à l'origine du voyage d'étude des 26 et 27 avril 1991 auquel participent quelque 25 membres. Ceux-ci découvrent un lieu – la Médiathèque du Mans nouvellement implantée dans le Centre culturel municipal – et une personnalité du monde français de la lecture, Brigitte Richter, malheureusement décédée quelques mois plus tard à l'âge de 48 ans.

Une réflexion collective et originale sur les attitudes de lecture a amené les responsables du Mans à concevoir un aménagement intérieur et un fonctionnement des espaces qui tendent à mieux refléter les modes de pensée et les comportements d'aujourd'hui. La rencontre avec Brigitte Richter est de celle qui laisse des traces tant son dynamisme, sa volonté de changer les choses et sa foi en la démocratisation de la culture étaient



communicatifs. La présence de son mari, Noë Richter, historien réputé de la lecture et des bibliothèques françaises, ainsi que l'accueil chaleureux du Maire et des autorités de la Ville du Mans firent de ce voyage un moment de qualité.

Rencontres, collaboration et amitié

Au terme de cette évocation, nous sommes heureux de remercier tous les membres du Conseil d'Administration, tous ceux qui sont intervenus dans les colloques et les stages ainsi que les responsables des institutions qui nous ont accueillis. Un d'entre eux au moins doit être désigné nommément, notre complice de toujours, Guy Biart. Il ne faut pas oublier l'élément essentiel de ce succès : la présence toujours assurée des bibliothécaires et des documentalistes. Sans leur réponse active à nos propositions, nous n'aurions rien pu faire.

Le principal relai de toutes les actions rappelées ci-dessus est sans conteste le directeur du CLPCF André Canonne, ou plus exactement l'ami André Canonne. Il a toujours été prêt à nous aider par ses suggestions et avec les moyens de son institution. Sa disparition prématurée, le 14 août 1990, laisse un vide dont on remarque les effets trop réels dans le ralentissement de notre action.

Nous avons voulu lui rendre hommage en proposant à l'APBD la création du Prix Jeunesse André Canonne. L'idée est acceptée d'emblée et sa réalisation confiée à la Section Bibliothèque Publique. Le premier prix André Canonne est décerné en 1992 durant la Foire du livre.

Ces activités multiples n'ont pas seulement représenté des manifestations techniques et austères. Elles ont donné l'occasion de multiples rencontres, de collaborations fidèles et d'amitiés solides toujours actuelles.

Marie-Blanche Delattre,

**Présidente de la section « Bibliothèques scientifiques et documentation » de
1986 à 1994.**

Jean-François Gilmont,

**Président de la section
« Bibliothèques scientifiques et documentation » de 1982 à 1984 et Président
général de l'APBD de 1984 à 1988.**

L'A.P.B.D. en mouvement

Un livre pour toi / Een boek voor mij.

Les bibliothécaires jeunesse de Bruxelles, de Wallonie et de Flandre réunis en associations APBD (Association Professionnelle des Bibliothécaires et Documentalistes) et VVBAD (Vlaamse Vereniging voor Bibliotheek, Archief en Documentatiewezzen) publient ensemble un dépliant *Un livre pour toi, Een boek voor mij*.

N'est-il pas ambitieux de souhaiter faire lire les jeunes dans une langue étrangère alors que la pression va grandissante dans la connaissance de la langue maternelle ? La réponse est positive mais les bibliothécaires jeunesse bruxellois, wallons et flamands vont de l'avant dans cette problématique.

La connaissance d'une deuxième langue nationale, dans notre petit pays, est indispensable. Il est clair que lire dans cette langue étrangère avantage considérablement l'appétence de lecture. Il est donc important que le public cible ait à sa disposition une sélection éclectique de romans pour la jeunesse. Pour réaliser cette sélection, les bibliothécaires de Bruxelles, de Wallonie et de Flandre ont échangé leurs connaissances et pratique en matière de littérature jeunesse.

Ce projet biculturel langue française - langue néerlandaise a pour objectif de proposer une sélection éclectique de romans pour la jeunesse dans le dépliant *Un livre pour toi / Een boek voor mij* : les jeunes francophones lisant les livres en néerlandais, les jeunes néerlandophones lisant les livres en français.

Nos critères de sélection se définissent comme suit : une écriture forte, précise, sensible; éviter les textes techniquement trop difficiles; illustrations de qualité allégeant le texte; évaluer le contenu du texte avec la tranche d'âge à laquelle on le propose; donner la priorité aux écrivains contemporains.

Un travail de pionnier attendu avec impatience par les médiateurs en littérature jeunesse, expérience qui motive aussi les jeunes. Pendant la conférence de presse, un(e) jeune néerlandophone a lu un extrait de livre sélectionné en français et un(e) jeune francophone a lu un extrait de livre sélectionné en néerlandais. Vous auriez pu être témoin de l'enthousiasme de ces jeunes.

Pour sa concrétisation, ce projet a reçu une aide financière des deux associations APBD et VVBAD, de la Fondation Prince Philippe, de la Vlaamse Gemeenschap et du Ministère de la Communauté française.

En guise de conclusion, nous dirions simplement : suite aux prochaines rencontres entre l'APBD et la VVBAD.

Les bibliothécaires jeunesse de l'APBD et de la VVBAD

Droit de réponse

Nous publions ci-dessous une réponse à une intervention relative aux Bibliothèques principales de la Région bruxelloise, dans le compte-rendu de la journée du 28 mars 2000 consacrée aux Politiques d'acquisition en bibliothèques publiques (deuxième partie), parue dans le Bloc-notes 134, p. 25.

Pourriez-vous signaler, en réponse à une intervention survenue lors de la journée consacrée aux politiques d'acquisition en bibliothèques publiques (28.03.2000) que les bibliothèques principales de Bruxelles 1 et 2 possèdent une collection d'appoint, prêtée aux locales de leur territoire de compétence. Cette collection peut également être prêtée à toute bibliothèque qui en fait la demande.

Jany Clersy,

Inspectrice de l'Éducation permanente et de la Culture
Ville de Bruxelles

On nous prie d'annoncer...

Veille technologique, Intelligence économique et Bibliométrie : perspectives au seuil du nouveau millénaire

Colloque organisé par la section Bibliothéconomie du DEC Sciences du Livre, Université catholique de Louvain-la-Neuve les 23 et 24 janvier 2001

UCL - Auditoire Socrate 11, place cardinal Mercier, 1 à Louvain-la-Neuve

Comité organisateur : MM. Georges Jacques, Joseph Denooz, Michel Dorban

Objectif :

En septembre 1998, le DEC Sciences du Livre organisait un séminaire intitulé : La veille technologique et l'intelligence économique : en parler, c'est bien, la faire c'est mieux ! L'intérêt marqué par les différents acteurs de la Veille pour ce genre de journée de réflexion et de mise à jour des connaissances théoriques et pratiques nous a incité à les rassembler. En deux ans, la pratique, la recherche et l'enseignement en matière de Veille et d'Information stratégique ont évolué en Belgique. Chez nos voisins aussi. Faisons un état des lieux et essayons de voir de quoi demain sera fait.

Intervenants :

Marc Borry : président SCIP Strategic Information and Knowledge Management IRIS Louvain-la-Neuve

Richard Chotin : professeur au DU Intelligence stratégique (Lille)

Michel Dorban : professeur UCL, Centre d'heuristique et de bibliométrie appliquée

Henri Dou : professeur Université Aix-Marseille III (CRRM)

Bernard Douset : maître de conférence à l'IRIT (Toulouse)

Cédric Fairon : chercheur en linguistique computationnelle NYU et IBM (New-York)

Francis Gallez : direction centrale des recherches Solvay

Xavier Polanco : ingénieur CNRS, Unité de recherche et d'innovation à l'INIST (Nancy)

Serge Quazzotti : directeur du Centre de Veille technologique, Centre Henri Tudor (Luxembourg)

Ronald Rousseau : professeur, Department of Industrial Sciences and Technology KHBO (Ostende)

Programme :

23 janvier 8 h 30 -9 h accueil

9 h -9 h 15 introduction (M. Dorban)

Sources et méthodes 9 h 15 - 12 h 30

Internet, source d'information et gisement d'outils logiciels (C. Fairon)

Intelligence stratégique : solution intégrée, de la Veille au Knowledge management (M. Borry)

Littérature blanche et Intelligence économique : comment révéler des connaissances cachées ? (B. Dousset)

Questions posées par les praticiens aux théoriciens

12 h 30 - 14 h déjeuner et démonstrations de logiciels

Méthodes et logiciels 14 h - 18 h

La linguistique computationnelle intéresse-t-elle l'intelligence économique (C. Fairon)

Organisation et analyse des données : apport de la Bibliométrie dans le contexte de l'Intelligence économique (H. Dou)

L'évaluation de la recherche universitaire : méthodes bibliométriques et économétriques (R. Rousseau)

Texte Mining et Intelligence économique : aujourd'hui et demain (X. Polanco)

Questions des praticiens aux théoriciens

24 janvier : Table ronde : la pratique de la Veille technologique et de l'Intelligence économique**Dans les entreprises privées et publiques 9 h - 12 h 30**

Présentation d'expériences et d'outils au Grand-Duché de Luxembourg (S. Quazzotti), en Belgique (F. Gallez)

Interventions libres et annoncées du public, débat mené par H. Dou.

12 h 30 - 14 h déjeuner et démonstrations de logiciels

Dans l'enseignement et la recherche 14 h 17 h 30

Présentation d'expériences belge et française (H. Dou, M. Borry, R. Chotin)

Interventions libres et annoncées du public, débat mené par B. Dousset

Bilan (M. Dorban)

Inscription :

auprès de M. Dorban FLTR/HIST, place Blaise Pascal 1 à 1348 Louvain-la-Neuve

e-mail : Dorban bsgh.ucl.ac.be ou tél. 010 / 47 49 05 (enregistreur) ou 010 / 47 48 50

ou fax : 010 / 47 20 53

Inscription aux deux journées :

secteur marchand : 6000 FB

secteur non marchand : 3000 FB

participation aux déjeuners 800 FB

Inscription à la Table ronde uniquement

secteur marchand : 3000 FB

secteur non marchand : 1500 FB

participation aux déjeuners 400 FB

Les anciens du DEC Sciences du Livre ou les membres du personnel de l'UCL doivent prendre contact avec M. Dorban : e-mail : dorban bsgh.ucl.ac.be

Offre d'emploi

International Law Firm seeks a

Bibliothécaire /Documentaliste

With a degree in librarian studies (university or post-secondary diploma)

Excellent spoken and written English

Knowledge of the European Union's institutions and legislative process

Very good computer and research skills

Team spirited and motivated

The ideal candidate will manage and develop our library. We offer a friendly working environment and an attractive salary package.

Please fax your CV to Christiane Schellens or Lorraine Héту at 02 / 639 0039

The office is located in Brussels (av. Louise / Bois de la Cambre)

Le Groupe de Recherche et d'Information sur la Paix et la Sécurité (GRIP) désire engager un employé aide documentaliste (m. ou f.)

Contrat de remplacement à mi-temps pendant 6 mois, du 1 janvier au 30 juin 2001.

Fonction :

Employé aide documentaliste

Réalisation de la revue de presse journalière et classement thématique des articles quotidiens

Classement des ouvrages et documents de la bibliothèque et archivage.

Profil :

A 3 (enseignement secondaire inférieur)

Bonne capacité de recherche d'information et intérêt pour l'actualité.

Entière adhésion aux options fondamentales et lignes directrices du GRIP.

Capacité de jouer un rôle de médiation et de facilitation dans les relations de travail.

Statut :

Agent contractuel subventionné de la Région bruxelloise (ACS, nécessité de remplir les conditions)

Être domicilié dans la région bruxelloise

Procédure :

Envoyer un curriculum vitae dactylographié et une lettre de motivation manuscrite à Caroline Pailhe, assistante de direction, GRIP, rue Van Hoorde 33 à 1030 Bruxelles. Les envois par e-mail ne seront pas pris en compte.

" De la création à la finition en passant par l'impression "

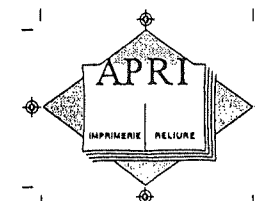


Apri, c'est aussi...

...de la reliure semi-industrielle et de la post-impression, en petite et moyenne série : pliage - assemblage - agrafage - agrafage oméga - encollage à chaud - couture mécanique au fil de lin - reliure par spirale wire O...

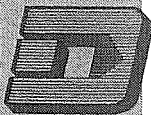
...et pour satisfaire une clientèle diversifiée, APRI produit et habille des livres anciens ou nouveaux, relie des revues, des brochures et tout autre document spécifique.

Une idée, un projet ?
APRI est prêt à répondre
à vos souhaits.



Rue de la Paix 110 - 6061 CHARLEROI

Tél. (071)31 02 33 - Fax (071)30 33 17



DISTRISUD S.A.

BOULEVARD CUIVRE ET ZINC, 35

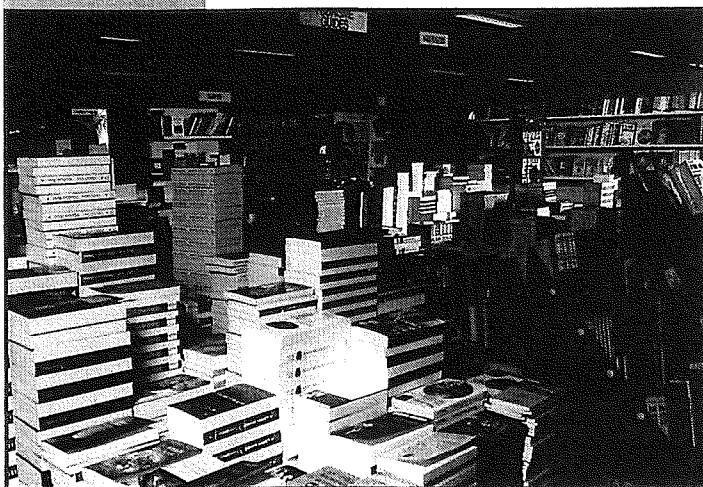
4030 LIEGE

TEL. : 04/343 30 30

FAX: 04/344 50 32

e-mail: distrisud@cybernet.be

DISTRISUD: UN VASTE SHOW-ROOM de plus de 750 m² A VOTRE DISPOSITION



UN LARGE ASSORTIMENT

- LITTERATURE GENERALE
- JEUNESSE
- B.D.
- PARASCOLAIRE
- OUVRAGES DE FOND
- BEST-SELLER
- ETC ...

UN SERVICE EFFICACE ET PERSONNALISE



UNE EQUIPE MOTIVEE ET DISPONIBLE,
LA POSSIBILITE DE VISITE D'UN DE NOS «CONSEILLERS»
UNE LARGE BANQUE DE DONNEES BIBLIOGRAPHIQUES

Publication de l'A.P.B.D.

Un cadeau ? Un livre ! - Sélection de l'année

Une sélection des meilleurs livres de jeunesse parus cette année

S'adresser entre autres aux bibliothèques suivantes :

Anderlecht	Bibliothèque du Centre intellectuel tél. 02/521.62.08
Bruxelles	Bibliothèque principale de Bruxelles I tél. 02/512.95.69
Florennes	Bibliothèque publique locale tél. 071/68.98.96
Genval	Bibliothèque communale tél. 02/653.40.47
Jette	Bibliothèque principale du Nord-Ouest de Bruxelles tél. 02/426.05.05
La Louvière	Bibliothèque provinciale La Ribambelle des Mots tél. 064/22.18.34
Laeken	Bibliothèque principale de Bruxelles II tél. 02/279.37.90
Liège	Bibliothèque des Chiroux-Croisiers tél. 04/223.19.60
Mons	Nouvelle Bibliothèque des Comtes de Hainaut - AFIC tél. 065/31.44.69
Namur	Bibliothèque centrale de la Province de Namur tél. 081/22.90.14 Bibliothèque principale de Namur tél. 081/23.13.26

Nivelles	Bibliothèque publique centrale de la Communauté française tél. 067/89.35.85
Ottignies	Bibliothèque de Culture générale tél. 010/41.02.42
Rixensart	Bibliothèque populaire tél. 02/652.27.36
Saint-Gilles	Bibliothèque communale locale tél. 02/537.31.07
Schaerbeek	Bibliothèque communale tél. 02/242.68.68
Verviers	Bibliothèque principale de la Ville tél. 087/33.46.67
Waterloo	Bibliothèque communale tél. 02/354.40.98
Watermael-Boitsfort	Bibliothèque principale du Sud-Est de Bruxelles tél. 02/660.07.94
Woluwé-St-Lambert	Bibliothèque St-Henri tél. 02/733.56.32
Woluwé-St-Pierre	Bibliothèques publiques communales francophones tél. 02/773.05.83